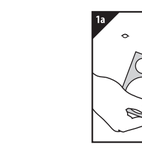
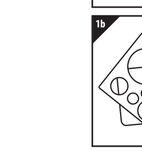
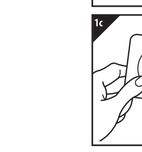
ConvaTec

Natura™

4. Primjena vrećice
4.1 Prepustite zrak u vrećicu, odvajanjem njezinih stijenki. **(Prikaz 3)**
4.2 S tri prsta obje ruke, pridržite rastežljivu spojnicu - Accordion Flange™.
4.3 Postavite u lijevu ruku ravan rastežljivu spojnicu i spojnicu vrećice. **(Prikaz 4)**
4.4 Započevši od dna, kružno i s odmjerenim pritiskom stiskajte spojnice, sve dok se zvučnim „klikom" , sigurno ne spoje na mjestu primjene. **(Prikaz 5)**
4.5 Pokretom povlačenja vrećice, provjerite sigurnost njezinog spoja.

5. Zatvaranje vrećice
5.1 Vrećice s ispustom i InvisiClose™ sustavom zatvaranja: **(Prikaz 6)**
Smataje ispust vrećice, započevši od trake na kraju ispusta, sve dok se svi medu-spojevi ne preklope. Pritisnite medu-spojeve cijelom širinom ispusta vrećice, sve dok ne osjetite da su se sigurno spojili. Po želji, izokrenite džepić da sakrijete smotani ispust. (Džepić je dostupan samo kod Natura™ + vrećica)
5.2 Vrećice s ispustom i kvačicom za zatvaranje: **(Prikaz 7)**
5.3 Vrećice za urostomu s Accuseal™ ispustom: **(Prikaz 8)**
5.4 Vrećice za urostomu s preklopnim ispustom: **(Prikaz 9)**
5.5 Vrećice za urostomu s mekanim ispustom: **(Prikaz 10)**

6. Pražnjenje vrećice
6.1 Vrećice s ispustom i InvisiClose™ sustavom zatvaranja: **(Prikaz 11)**
Odmotajte ispust vrećice i otvorite ispust, bočno pritiščući gornjim obadva kraja elastične trake; potom ispraznite vrećicu.
6.2 Vrećice s ispustom i kvačicom za zatvaranje: **(Prikaz 12)**
6.3 Vrećice za urostomu s Accuseal™ ispustom: **(Prikaz 13)**
6.4 Vrećice za urostomu s preklopnim ispustom: **(Prikaz 14)**
6.5 Vrećice za urostomu s mekanim ispustom: **(Prikaz 10)**

7. Priključak na sustav vrećica za noć:
7.1 Accuseal™ ispust: **(Prikaz 15)**
7.2 Preklopni ispust: **(Prikaz 16)**
7.3 Mekani ispust: **(Prikaz 17)**

8. Podatak o vrećicama s filterom
8.1 Prekrijte filter vrećice s priloženim naljepnicama pri kupanju, plivanju i sl.
8.2 Uklonite ih po završenim aktivnostima u vodi.

9. Uklanjanje vrećice (Prikaz 18)

10. Uklanjanje podložne pločice (Prikaz 19)

11. Otpadne tvari
Primijeniti domaća pravila i propise o otpadnim tvarima.

Ovaj proizvod namijenjen je samo za jednokratnu uporebu i ne smije se ponovo koristiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili križe kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu upotrebu.

Nakon upotrebe ovaj proizvod predstavlja potencijalno biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima.

U slučaju ozbiljnog incidenta tijekom upotrebe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove upotrebe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim državnim tijelima.

© 2025 ConvaTec Inc.
™ označava zaštitne znake ConvaTec Inc.

SL SLOVENSKI

Dvodelni konveksni sistem za stomo z accordion obročkom
NAVODILA ZA UPORABO
OPIS IZDELKA
Natura™ Durahesive™ kožna podloga z accordion obročkom omogoča, da s prsti sežete med kožno podlogo in dvignjenim obročkom med pritrjevanjem vrečke na obroček. Kožno podlogo morate uporabiti skupaj s primerno velikimi Natura™, Natura™ +, Sur-Fit™ Natura™ in Combihesive™ Natura™ vrečkami.
PREDVIDENA UPORABA
Uravnavanje stomalnih izločkov
INDIKACIJE ZA UPORABO
Za uporabo pri kolostomu, ileostomi ali urostomi.
PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPAŽANJA
Opozorilo: Bolniki z urostomo v primeru megaureterov in v odsotnosti zbiralnika za sež, morajo vedeti, da so porodali o ostankih adheziva, ki so ga nalili v urinalnem traktu. Zaradi tega obstaja nevarnost križe kožne kožice, prečnite z ustrezno klinično obravnavo in pretehtajte nadaljno uporabo adhezivnega proizvoda.
Opozorilo: Ta pripomoček je namenjen enkratni uporabi in se ga naj ne bi ponovno uporabljalo. Ponovna uporaba lahko privede do povečanega tveganja okužbe. Lastnosti pripomočka morda ne bodo več optimalne za predvideno rabo.
Opozorilo: Zdravstveni delavec naj pred uporabo oceni potrebo po konveksnih kožnih podlogah.
Opozorilo: Obroba lahko pri uporabnikih, ki nosijo plenice, povzroči draženje kože. Če pride do draženja, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
Opozorilo: Stomo zaščitite pred travmo ali poškodbo.

NAPOTKI ZA UPORABO/ NAVODILA ZA UPORABO
1. Priprava kože
1.1 Vaše roke in koža okoli stome morajo biti pred nameščanjem čiste, suhe in nemastne.

2. Priprava kožne podloge
2.1 Izberite kožno podlogo z možnostjo izreza, ki je malo večji od najširšega premera stome. **(Slika 1a)**
2.2 Previšite natančno obliko stome na zaščitni ovoj kožne podloge. **(Slika 1b)**
2.3 Obrežite kožno podlogo po zunanjem robu obrisa stome. Ne režite za najbolj oddaljeno crto. **(Slika 1c)**
2.4 S prsti zaokrožite po izrezani odprtini in poglaďite morebitne ostre robove. Preprečajte se, da je zaščitni ovoj še vedno nameščen na adhezivni strani kožne podlage.

3. Namečanje kožne podloge (Slika 2)
3.1 S kožne podloge odstranite zaščitni ovoj.
3.2 Odprtino kožne podlage namestite preko stome.
3.3 Kožno podlogo za 30 sekund pritisnite na kožo okrog stome.
3.4 Odstranite preostanek zaščitnega ovoja, če imaš kožno podlogo fleksibilni rob.
3.5 Zgladite in odstranite gubice.
3.6 Nosite dokler je udobno in varno. Čas nošenja lahko variira.

4. Namečanje vrečke
4.1 Vrečko razprite, da omogočite vstop zraka. **(Slika 3)**
4.2 Nespojeno stran accordion obročka držite s tremi prsti z obema rokama.
4.3 Poravnajte accordion obroček in obroček vrečke. **(Slika 4)**
4.4 Začnite pri spodnjem delu in z blagim pritiskom krožite s prsti po obeh obročkih, dokler se obročka ne zaskočita in sta varno pritrjena. **(Slika 5)**
4.5 Povlecite za vrečko, da se prepričate, da je varno pritrjena.

5. Zapiranje vrečke
5.1 Vrečke na izpust z zapiralom InvisiClose™ **(Slika 6)**
Rep vrečke prepognite, dokler se zapiralo ne prekrivata. Zapiralo pritisnite skupaj po širini repa in stiskajte, dokler se ne zapreta. Po želji lahko zapiralo skrijete v žepek ali pa čez rep zapognite varnostni zaklop. (Žepek je na voljo le pri Natura™ + vrečkah)
5.2 Vrečke za pražnjenje z zapiralom sponko: **(Slika 7)**
5.3 Vrečke za urostomo s Accuseal™: **(Slika 8)**
5.4 Vrečke za urostomo z upogljivim čepom: **(Slika 9)**
5.5 Vrečke za urostomo z mehkim čepom: **(Slika 10)**

6. Pražnjenje vrečke
6.1 Vrečke s ispustom i InvisiClose™ sustavom zatvaranja: **(Prikaz 11)**
Odprite zapiralo vrečke in odprite rep tako, da stisnete upogljivo zapiralo repa; izpraznite vrečko.
6.2 Vrečke za pražnjenje z zapiralom sponko: **(Slika 12)**
6.3 Vrečke za urostomo s čepom Accuseal™: **(Slika 13)**
6.4 Vrečke za urostomo z upogljivim čepom: **(Slika 14)**
6.5 Vrečke za urostomo z mehkim čepom: **(Slika 10)**

7. Povezava s sistemom za nočno pražnjenje:
7.1 Accuseal™ čep: **(Slika 15)**
7.2 Upogljiv čep: **(Slika 16)**
7.3 Mehek čep: **(Slika 17)**

8. Podatki o vrečkah s filtri
8.1 Med kopanjem, plavanjem itd. pokrijte filter s priloženo nalepko.
8.2 Po aktivnosti v vodi odstranite nalepko s filtra.

9. Odstranjevanje vrečke (Slika 18)

10. Odstranjevanje kožne podloge (Slika 19)

11. Zavrženje
Pri zavrženju pripomočka upoštevajte lokalne predpise.

Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete uporabiti znova. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo ali navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo.

Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s pritrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in predpisi.

Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega incidenta, z njim seznanite proizvajalca in vaš nacionalni organ.

© 2025 ConvaTec Inc.
™ je blagovna znamka družbe ConvaTec Inc.

RU РУССКИЙ

Двухкомпонентная конвексная система по уходу за стомой с аккордеонообразным фланцем
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА
Адгезивные пластины Natura™ Durahesive™ с аккордеонообразным фланцем позволяют разместить большие пальцы рук между фланцевым кольцом и адгезивным диском в момент соединения пластины со сборным мешком. Пластина должна использоваться в сочетании со сборными мешками линеек Natura™, Natura™ +, Sur-Fit™ Natura™ и Combihesive™ Natura™ с аналогичным диаметром фланцевого кольца.
НАЗНАЧЕНИЕ
Контроль за стомальными выделениями.
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Для использования с колостомой, илеостомой или уростомой.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ
Внимание: Пациентам с уростомой, у которых имеется расширение мочеточников и отсутствует мочевой пузырь, следует знать, что отмечались случаи, когда адгезив находили в мочевых путях. Если вы встретились с подобной ситуацией, начните соответствующее лечение и оцените целесообразность дальнейшего использования продукции, содержащей клейкий материал.
Внимание: Изделие предназначено только для однократного применения и не должно использоваться повторно. Повторное использование может привести к увеличению риска возникновения инфекции и перекрестной контаминации, а также к утрате физических свойств изделия, необходимых для его использования по назначению.
Внимание: Медицинский работник должен оценить необходимость для пациента использовать изделия с конвексным профилем.
Внимание: Нетканый воротник может спровоцировать появление кожных раздражений у пациентов, пользующихся памперсами/подгузниками. В случае появления раздражения, проконсультируйтесь со своим врачом.
Внимание: Защищайте стому от травм и повреждений.
СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:
1. Подготовка кожи
1.1 При работе с любыми видами систем по уходу за стомой Ваши руки и кожа вокруг стомы должны быть чистыми, сухими и нежирными.

2. Подготовка пластины
2.1 Выберите пластину с диапазоном вырезаемого отверстия немного больше, чем максимальный диаметр стомы. **(Рис.1a)**
2.2 Начертите точный контур стомы на защитной пленке пластины. **(Рис.1b)**
2.3 Вырежьте в пластине отверстие по контуру. Не выходите за пределы контура. **(Рис.1c)**
2.4 Проведите пальцем по внутренней стороне вырезанного отверстия, чтобы сгладить образовавшиеся неровности и острые выступы. Убедитесь, что защитная пленка все еще находится на внутренней стороне пластины.

3. Наложение пластины (Рис.2)
3.1 Удалите защитную пленку с пластины.
3.2 Выровняйте отверстие пластины по центру стомы.
3.3 Наложите пластину на кожу вокруг стомы. Прижимайте адгезивную пластину к коже около 30 сек.
3.4 Удалите остатки защитной пленки с нетканого воротника пластины.
3.5 Расправьте внешний край пластины, разгладьте складки.
3.6 Длительность использования пластины зависит от состояния комфорта и безопасности и может быть различной.

4. Наложение сборного мешка
4.1 Отделите переднюю и заднюю стенки мешка друг от друга так, чтобы воздух попал внутрь мешка. **(Рис.3)**
4.2 Держите аккордеонообразный фланец тремя пальцами каждой из рук.
4.3 Совместите фланцевое кольцо пластины с фланцевым кольцом сборного мешка. **(Рис.4)**
4.4 Нажмите на нижнюю часть фланца, далее двигайтесь по окружности к верхней части фланца, прижимая его к пластине до тех пор, пока не услышите характерный щелчок и не убедитесь в надежности соединения. **(Рис.5)**
4.5 Надавите на мешок, чтобы обеспечить надежное соединение.

5. Закрытие мешка
5.1 Дренируемые мешки с застежкой «Инвизиклоуз»/ InvisiClose™: **(Рис.6)**
Подверните горловину мешка несколько раз на себя, начиная с заслонок на конце выпускного отверстия так, чтобы застежки-липучки совпали. Сжимайте сложенную застежку по всей ее ширине до тех пор, пока не почувствуете, что она надежно закрыта. По желанию выверните потайной карман, чтобы скрыть встроенную застежку. (Потайной карман доступен только в мешках Натура+)
5.2 Дренируемый мешок с зажимом: **(Рис.7)**
5.3 Уростомные мешки с поворотным сливом «Аккусил»/ Accuseal™: **(Рис.8)**
5.4 Уростомные мешки со сгибающимся сливом «Фолд Овер Тап»/Fold Over Tap: **(Рис.9)**
5.5 Уростомные мешки с «Софт Тап»/Soft Tap: **(Рис.10)**

6. Опорожнение мешка
6.1 Дренируемые мешки с застежкой «Инвизиклоуз»/ InvisiClose™: **(Рис.11)**
Разъедините застежки-липучки и разверните горловину мешка. Сжимая пальцами по бокам заслонки вдоль стыка горловины, опорожните мешок.
6.2 Дренируемые мешки с зажимом: **(Рис.12)**
6.3 Уростомные мешки с поворотным сливом «Аккусил»/ Accuseal™: **(Рис.13)**
6.4 Уростомные мешки со сгибающимся сливом «Фолд Овер Тап»/Fold Over Tap: **(Рис.14)**
6.5 Уростомные мешки с «Софт Тап»/Soft Tap: **(Рис.10)**

7. Соединение с ночной дренажной системой:
7.1 С поворотным сливом «Аккусил»/ Accuseal™: **(Рис.15)**
7.2 Со сгибающимся сливом «Фолд Овер Тап»/Fold Over Tap: **(Рис.16)**
7.3 «Софт Тап»/ Soft Tap: **(Рис. 17)**

8. Информация о мешках с фильтрами
8.1 Закройте фильтр специальной прилагаемой заглушкой-стикером во время принятия ванны или любых других водных процедур.
8.2 Снимите заглушку-стикер после окончания процедуры.

9. Удаление мешка (Рис.18)

10. Удаление пластины (Рис.19)

11. Утилизация
Соблюдайте все местные правила утилизации.

Это изделие предназначено исключительно для одноразового применения, и его не следует использовать повторно. Повторное использование изделия может привести к повышенному риску инфицирования или перекрестного загрязнения. При повторном использовании физические характеристики изделия могут уже надлежащим образом не соответствовать целям, для которых оно предназначено.

После использования этот продукт может представлять биологическую опасность. Обращайтесь с изделием и утилизируйте его в соответствии с принятой медицинской практикой и действующими местными законами и нормативными документами.

Если во время или в результате использования этого изделия произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю и органу федеральной власти.

©2025 КонваТек Инк.
*/™ указывает на торговые марки КонваТек Инк.

RO ROMÂNĂ

Sistem stomic din două componente cu flanșă tip Acordeon
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
DESCRIEREA PRODUSULUI
Flanșa Natura™ Durahesive™ cu inel tip acordeon permite plasarea degetelor între flanșă (bariera cutanată) și inel, în timp ce se atașează punga la inel. Trebuie utilizată cu pungile de aceeași dimensiune din gamele Natura™, Natura™ +, Sur-Fit™ Natura™ sau Combihesive™ Natura™.
UTILIZARE PREVĂZUTĂ
Managementul produsului stomic.
INDICAȚII DE UTILIZARE
Pentru utilizarea în asociere cu o colostomie, ileostomie sau urostomie.
PRECAUȚII ȘI OBSERVAȚII
Atenție: În cazul pacienților cu o urostomie la nivelul pielii, mai ales dacă aceasta este asociată cu o uretră dilatată și cu absența rezervorului urinar, au fost raportate cazuri de prezență a adezivului din produs în căile urinare. Inițiați acțiunea clinică corespunzătoare pentru a se evalua dacă este indicat să utilizați în continuare produsul adeziv.
Atenție: Acest dispozitiv este de unică folosință și nu ar trebui reutilizat. Reutilizarea poate crește riscul de infecție și risc de contaminare în cruce. În cazul de reutilizare, dispozitivul își poate pierde proprietățile fizice optime pentru scopul în care a fost creat.
Atenție: Înainte de utilizare, un profesionist din domeniul sanitar ar trebui să evalueze necesitatea unor flanșe convexe.
Atenție: Gulerul benzii poate cauza iritație la nivelul pielii pentru utilizatorii care poartă scutece. Dacă apare o iritație, decupați gulerul de pe flanșă.
Atenție: Protejați stoma de traume sau leziuni.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. Pregătirea pielii
1.1 Mâinile dvs. și pielea din jurul stomei trebuie să fie curate, uscate și fără substațe uleioase, înainte de aplicare.

2. Pregătirea flanșei
2.1 Alegeți o flanșă care are un interval de tăiere puțin mai mare decât diametrul cel mai larg al stomei. **(Figura 1a)**
2.2 Trasați forma stomei pe garnitura flanșei. **(Figura 1b)**
2.3 Decupați flanșa chiar în jurul conturului trasat. Nu decupați dincolo de ultima linie. **(Figura 1c).**
2.4 Neteziți cu degetul deschizătura decupată. Asigurați-vă că folia protectoare se află încă pe masa adezivă.

3. Aplicarea flanșei (Figura 2)
3.1 Îndepărtați folia protectoare de pe flanșă.
3.2 Poziționați central deschizătura din flanșă pe stomă.
3.3 Aplicați flanșa pe pielea din jurul stomei pentru 30 de secunde.
3.4 Îndepărtați restul foliei protectoare, dacă rămâne o bucată de material.
3.5 Neteziți pentru fixare și îndepărtați cutele.
3.6 Folosiți dispozitivul atât timp cât îl simțiți confortabil și sigur. Timpul de folosire poate varia.

4. Aplicarea pungii
4.1 Separați foliile pungii pentru a permite intrarea aerului. **(Figura 3)**
4.2 Țineți flanșa tip Acordeon cu trei degete de la ambele mâini.
4.3 Aliniați flanșa Acordeon și flanșa pungii. **(Figura 4)**
4.4 Începând din partea inferioară, apăsați ușor în jurul circumferinței flanșelor până când acestea se fixează și le simțiți sigure. **(Figura 5)**
4.5 Apăsați punga pentru a vă asigura că există o atașare sigură.

5. Închiderea pungii
5.1 Pungi care pot fi golite cu sistem de închidere InvisiClose™ **(Figura 6)**
Împăturiți capătul de închidere începând cu banda de la orificiul de evacuare până când se s uprapun șanțurile de îmbinare. Apăsați șanțurile de îmbinare pe lățimea capătului și strângeți până le simțiți cum se închid. Dacă doriți, întoarceți buzunarul pe dos pentru a masca locul unde s-a închis capătul. (Buzunarul este valabil doar la pungile Natura™ +)
5.2 Pungi care pot fi golite, cu închidere cu clemă: **(Figura 7)**
5.3 Pungi de urostomie cu valvă de golire Accuseal™: **(Figura 8)**
5.4 Pungi de urostomie cu valvă de golire reglabilă: **(Figura 9)**
5.5 Pungi de urostomie cu valvă Soft: **(Figura 10)**

6. Golirea pungii
6.1 Pungi care pot fi golite cu sistem de închidere InvisiClose™ **(Figura 11)**
Desigilați închizătura pungii și deschideți capătul, apăsând cu degetele ambele extremități ale benzilor orificiului de evacuare: goliți punga.
6.2 Pungi care pot fi golite, cu închidere cu clemă: **(Figura 12)**
6.3 Pungi de urostomie cu valvă de golire Accuseal™: **(Figura 13)**
6.4 Pungi de urostomie cu valvă de golire reglabilă: **(Figura 14)**
6.5 Pungi de urostomie cu valvă Soft: **(Figura 10)**

7. Conectarea la sistemul de evacuare pe timp de noapte:
7.1 Valvă Accuseal™: **(Figura 15)**
7.2 Valvă de golire reglabilă: **(Figura 16)**
7.3 Valvă Soft: **(Figura 17)**

8. Informații despre pungile cu filtre
8.1 Acoperiți filtrul cu autoadezivul primit, atunci când faceți baie, înotați etc.
8.2 Îndepărtați-l după încheierea activității în apă.

9. Îndepărtarea pungii (Figura 18)

10. Îndepărtarea flanșei (Figura 19)

11. Eliminarea
Vă rugăm să urmați toate reglementările locale cu privire la eliminarea deșeurilor.
Acest dispozitiv este exclusiv de unică folosință și nu trebuie reutilizat. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucișată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută.
După utilizare, acest produs poate fi un risc biologic potențial. Manevrați și eliminați în conformitate cu practica medicală acceptată și legile și reglementările locale aplicabile.
Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității naționale.
© 2025 ConvaTec Inc.
™ / ™ indică menționarea unor mărci ale ConvaTec Inc.

TR TÜRKÇE

Akordiyon Adaptörlü™ Konveks Çift Parça Ostomi Sistemleri
KULLANIM TALİMATLARI
ÜRÜN TANIMI
Natura™ Akordiyon Adaptörlü™ Durahesive™ Konveks Adaptör Sistemleri torbayı adaptöre takarken, bağlantı halkasının altına parmak yerleştirilmesine olanak tanır. Aynı boyda Natura™ Natura™+ ,Sur Fit ™ Natura™ ve Combihesive™ Natura ™ torbalarla birlikte kullanılmalıdır.
KULLANIM AMACI
Stoma çıktısının yönetimi.
KULLANIM ENDIKASYONLARI
Kolostomi, ileostomi veya ürostomi ile kullanım içindir.
ÖNLEMLER VE GÖZLEMLER
Dikkat: Flush ürostomisi bulunan hastalar (megaüreter ile ilişkili olarak ve üriner rezervuar yoksa), idrar yolunda adezif/ yapışkan bulunan vakaların rapor edildiğini bilmelidirler. Kütle saptanırsa, uygun klinik yönetimi başlatın ve yeniden adezif/yapışkan maddede kullanımını değerlendirmeye alın.
Dikkat: Bu ürün tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon ve çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Ürünün fiziksel özellikleri amaçlanan kullanım için optimal olmaktan çıkabilir.
Dikkat: Kullanımdan önce, bir sağlık uzmanı konveks cift bariyerine ihtiyaç olup olmadığını değerlendirmelidir.
Dikkat: Yetişkin/bebek bezi kullanan kullanıcılar için bant yaka cilt tahrişine neden olabilir. Tahriş oluşursa sağlık uzmanınıza danışınız.
Dikkat: Stomayı travma ve yaralanmadan koruyun.
KULLANIM TALİMATLARI
1. Cilt Hazırlığı
1.1 Uygulamadan önce, ellerinizin ve stoma çevresindeki cildin temiz, kuru ve yağlı maddelerden arınmış olması gerekir.

2. Cilt Bariyeri Hazırlığı
2.1 Stomanızın en geniş yerinden daha geniş ölçüde kesilebilen bir adaptör seçin. **(Şekil 1a)**
2.2 Cilt bariyeri koruma bandının üzerinden stoma şeklinin izini çıkarın. **(Şekil 1b)**
2.3 Cilt bariyerini izin hemen dışından kesin. En dış halkadan daha geniş kesmeyin. **(Şekil 1c)**.
2.4 Oluşturduğunuz açıklık etrafında pamuğunu gezdirerek keskin kenarları parmağınızla yumuşatın Koruma bandının yapışkanı hala üzerinde olduğundan emin olun.

3. Cilt Bariyeri Uygulama (Şekil 2)
3.1 Koruma bandını cilt bariyerinden çıkarın.
3.2 Cilt bariyerinin açıklığını stomanın üzerinde ortalayın.
3.3 Cilt bariyerini stoma etrafındaki cilde 30 sn boyunca uygulayın.
3.4 Kumaş kenarın üzerindeki kalan koruma bandını çıkarın.
3.5 Düzeltin ve kırışıklıkları giderin.
3.6 Rahat ve güvenli olduğu sürece kullanmaya devam edin. Kullanım süresi değişebilir.

4. Torbayı Uygulama
4.1 Hava girişi için torbanın tabakalarını ayırın. **(Şekil 3)**
4.2 Akordiyon Adaptör™ sistemini her iki elinizin içer parmağı ile tutun.
4.3 Akordiyon Adaptör™ ile torbanın bağlantı halkasını hizalayın. **(Şekil 4)**
4.4 Aşağıdan başlayın, nazikçe halkanın etrafına bastırarak güvenle oturduğundan emin olun. **(Şekil 5)**
4.5 Bağlantının sağlam olduğundan emin olmak için torbayı çekin.

5. Torbayı Kapama
5.1 InvisiClose™ Kapanışı Boşaltılabilir Torbalar **(Şekil 6)**
İç içe geçen interlok dişli sistem bantları üst üste gelene dek torba ucundaki parçayı içe doğru katlayın. Ucun genişliği boyunca interlok kapatmalarını bastırın ve kapandığını hissedene dek sıkın. İsterseniz ucu gizlemek için cebi içten dışa çevirin. (Cep sadece Natura™ + torbalarda mevcuttur.
5.2 Kuyruk Klipsi Kapanışı Boşaltılabilir Torbalar: **(Şekil 7)**
5.3 Accuseal™ Musluklu Ürostomi Torbaları: **(Şekil 8)**
5.4 Katlanan Musluklu Ürostomi Torbaları: **(Şekil 9)**
5.5 Katlanan Yumuşak Musluklu Ürostomi Torbaları: **(Şekil 10)**

6. Torbayı Boşaltma
6.1 InvisiClose™ Kapanışı Boşaltılabilir Torbalar **(Şekil 11)**
Torba kapanışını kilidini açın ve pamuklarınızla çıkış uç şeritlerinin her iki ucundan bastırarak kuyruğu açın; torbayı boşaltın.
6.2 Kuyruk Klipsi Kapanışı Boşaltılabilir Torbalar: **(Şekil 12)**
6.3 Accuseal™ Musluklu Ürostomi Torbaları: **(Şekil 13)**
6.4 Katlanan Musluklu Ürostomi Torbaları: **(Şekil 14)**
6.5 Katlanan Yumuşak Musluklu Ürostomi Torbaları: **(Şekil 10)**

7. Gece Boşaltma Sistemine Bağlantı:
7.1 Accuseal™ Musluk: **(Şekil 15)**
7.2 Katlanan Musluk: **(Şekil 16)**
7.3 Yumuşak Musluk: **(Şekil 17)**

8. Filtreli Torbalar ile İlgili Bilgiler
8.1 Banyo yaparken, yüzerken vb. filtreyi ürünle birlikte sağlanan etiketle kaplayın
8.2 Suyla etkinlik sona erince çıkarın

9. Torbayı Çıkarma (Şekil 18)

10. Cilt Bariyerini Çıkarma (Şekil 19)

11. İmha
Lütfen tüm yerel imha gereksinimlerine uyun

Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanımı enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma durumunu kaybedebilir.
Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzenlemelere uygun olarak kullanın ve atın
Bu cihazın kullanımı sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamınıza bildirin.
© 2025 ConvaTec Inc.
™ ConvaTec Inc. şirketinin ticari markası anlamındadır.

ET EESTI

Kaheosaline convex/kumer stoomisüsteem koos lõõtsaga alusplaadiga
KASUTUSJUHEND
Toote kirjeldus:
Natura™ Durahesive™ kumer lõõtsaga alusplaat lubab paigutada sõrmed lõõtsaga rõnga ja alusplaadi vahele ajal, kui te kinnitate stoomikotti alusplaadile.
Seda tuleb kasutada koos sama suuruste, Natura™ , Sur-Fit ™ Natura™ või Combihesive™ Natura™ stoomikottidega.
ETTENÄHTUD KASUTUS
Stoomi eritise juhtimine.
KASUTUSNÄIDUSTUSED
Kasutamiseks kolostoomi, ileostoomi või urostoomiga.
ETTEVAATUSABINÕUD JA TÄHELEPANEKUD
Ettevaatust: Mitte väljavõluvuu (flush) urostoomiga patsiendid, kelle urostoom on seotud megaureeteritе ja urinaartraakti reservuaari puudumisega peaksid teadma, et on teada üksikuid juhtumeid, millal kuseteed est on leitud liimipinna jäägke. Kui kuseteedes jääke leitakse, siis alustage adekvaatse kliinilise tegevusega ja kaaluge, kas edaspidi sama toodet kasutada või mitte.
Tähelepanu: See toode on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks ning seda ei tohi korduvalt kasutada. Korduvkasutus võib viia infektsiooniriski ja rist-saastumuse riski suurenemisesi. Toote omadused ei pruugi olla enam optimaalsed nõudustatud kasutamiseks.
Tähelepanu: Meditsiiniötöötaja peaks eelnevalt hindama kumerusega (convex) aluspladi kasutamise vajadust.
Tähelepanu: Mähkmete kandjatel võib teibist kaelus põhjustada nahaärritust. Ärrituse tekkimisel konsulteerige meditsiiniötöötajaga.
Tähelepanu: Kaitske stoomi trauma või vigastuste eest.

Kasutusjuhised:
1. Naha ettevalmistus
1.1 Alusplaadi paigaldamisel peavad teie käed ja stoomi ümbritsew nahk olema puhtad, kuivad ja õlivabad.

2. Alusplaadi ettevalmistamine
2.1 Valige alusplaat, mille läbimõõt on pisut suurem kui teie stoomi läbimõõt. **(Joonis 1a)**
2.2 Märkige stoomikaju alusplaadi tagumisele kleppabeelle. **(Joonis 1b)**
2.3 Lõigake alusplaat parajaks mööda märgitud joont. Ärge lõigake väljapoole kõige väiimisest ringjoonest **(Joonis 1c)**.
2.4 Libistage sõrmega mööda lõigatud äärt, et siluda võimalikud ebatasasused või teravad kohad. Veenduge, et kleppaber on ikka alusplaadi küljes kinni.

3. Alusplaadi paigaldamine (Joonis 2)
3.1 Eemaldage liimipinna kate aluspladdilt.
3.2 Asetage alusplaat avausega stoomi kohale.
3.3 Suruge ornalt alusplaat nahale 30 sekundiks, et tagada parem kleepuvus.
3.4 Eemaldage ülejäänud liimipinna kate.
3.5 Siluge paigale ja eemaldage kortsud.
3.6 Kandke alusplaati niikaua kui tunnete ennast mugavalt ja turvaliselt. Kandmisaeg võib erineda.

4. Stoomikoti paigaldamine
4.1 Tõmmake stoomikoti seinad üksteisest lahti, et õhk saaks kotti siseneda. **(Joonis 3)**
4.2 Hoidke lõõtsaga alusplaati mõlema käe kolme sõrmega.
4.3 Asetage lõõtsaga alusplaat ja stoomikoti ääris kohakuti. **(Joonis 4)**
4.4 Alustades rõnga allosast liikuge rõnga ülaosani, samal ajal surudes seda ringikujulise liigutusega alusplaadile kuni te kuulete „klõpsu". **(Joonis 5)**
4.5 Sikutage stoomikotti, et veenduda selle kinnitumises alusplaadile.

5. Stoomikoti sulgeminе
5.1 Tühjendatavad stoomikotid InvisiClose™ kinnitusega **(Joonis 6)**
Voltige stoomikoti saba kinnitus, alustades väljalaskeava ribast, kuni lukustuvad kinnitused kattuvad. Suruge lukustuvad kinnitused kokku kogu stoomikoti saba laiuses kuni tunnete, et nad on lukustunud. Kui soovite, võite stoomikoti saba kinnituse peitmiseks keerata tasku pahupidi või voltida klapi ümber koti saba. (Tasku on saadaval ainult Natura™ + stoomikotil)
5.2 Tühjendatavad stoomikotid saba klambriga **(Joonis 7)**
5.3 Urostoomikotid Accuseal™ kraaniga: **(Joonis 8)**
5.4 Urostoomikotid ülevoldilava kraaniga: **(Joonis 9)**
5.5 Urostoomikotid pehme kraaniga **(Joonis 10)**

6. Stoomikoti tühjendamine
6.1 Tühjendatavad stoomikotid InvisiClose™ kinnitusega: **(Joonis 11)**
Tehke lahti stoomikoti kinnitus ja avage stoomikoti Saba, vajutades sõrmedega väljalaskeava ribadele mõlemal poolel tühjendage stoomikott.
6.2 Tühjendatavad stoomikotid saba klambriga **(Joonis 12)**
6.3 Urostoomikotid Accuseal™ kraaniga: **(Joonis 13)**
6.4 Urostoomikotid ülevoldilava kraaniga: **(Joonis 14)**
6.5 Urostoomikotid pehme kraaniga **(Joonis 10)**

7. Ühendamine öise tühjendussüsteemiga:
7.1 Accuseal™ kraan: **(Joonis 15)**
7.2 Ülevoldilav kraan: **(Joonis 16)**
7.3 Pehme kraan **(Joonis 17)**

8. Filtritega stoomikottide teave
8.1 Katke filter kaasaoleva kleebisega kui lähete vanni, ujuma jne.
8.2 Eemaldage kleebis pärast veeprotseduure

9. Stoomikoti eemaldamine (Joonis 18)

10.Aluspladi eemaldamine (Joonis 19)

11.Hävitamiseeskirjad
Vastavalt kohalikele nõuetele / määrustele.

Seade on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti kasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsioon- või ristsaastumise ohtu. Seadme füüsikalised omadused ei pruugi olla enam ettenähtud kasutamiseks optimaalsed.

Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaalne bioloogiline oht. Käidelge ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohastele seadustele ja määrustele.

Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on juhtunud tõsine õnnetus, siis teavitage sellest tootjat ja kohalikku võimuasutust.
© 2025 ConvaTec Inc.
*/™ on ConvaTec Inc'i kaubamärk.

SR SRPSKI

Dvodelni konveksni sistem za stomu sa Accordion prstenom™
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
OPIS PROIZVODA
Natura™ Durahesive™ disk sa Accordion prstenom™ omogućava da se prsti postave između diska i prstena tokom postavljanja kese na prsten. Mora se koristiti sa istom veličinom Natura™, Natura™+, Sur-Fit™ Natura™ ili Combihesive™ Natura™ kesa.
PREDVIĐENA UPOTREBA
Upravljanje sadržajem stome.
INDIKACIJE ZA UPOTREBU
Za upotrebu sa kolostomom, ileostomom ili urostomom.
MERE OPREZA I NAPOMENE
Napomena: pacijenti sa ravnom urostomom, kada je povez